



Кымбаттуу кесиптештер, Конгресстин катышуучулары!

Салттуу маданият ар бир элдин уникалдуулугун, тарыхын жана салттарын аныктайт. Бул баалуулуктарды сактоо үчүн изилдөөчүлөрдүн, устаттардын, искусство таануучулардын жана музыкалык искусствону алып жүрүүчүлөрдүн биргелешкен аракети талап кылынат. Ар бир өкүлдөрдүн салымы руханий байлыкты сактоодо баа жеткис.

Конгрессте талкуулана турган маселелердин «Кыргыз Республикасынын Улуттук илимдер академиясынын Кабарлары» журналына жарыяланышы кубандырууда. Биз көйгөйлөрдү аныктоо менен эле чектелбестен, аларды чечүүнүн жолдорун да издөөгө умтулуп жатабыз. Эл аралык өз ара аракеттенүү, азчылыкты тузгөн этностордун маданиятын колдоо жана салттарды заманбап чындыкка интеграциялоо — жалпы келечегибиздин маанилүү бөлүгү. Конгресс бул маселелерди талкуулоо жана келечектеги долбоорлор үчүн өнөктөштөрдү табуу үчүн уникалдуу мүмкүнчүлүк. Кыргыз Республикасынын Улуттук илимдер академиясынын жетекчилигине ушундай маанилүү долбоорду колдогонуңуздар үчүн ыраазычылык билдиребиз.

Урматтоо менен, профессор Сванибор Петтан, ICTMDнин экс-президенти

Dear colleagues, friends, and participants of the Congress,

It is a great honor for me to welcome you to this important and inspiring event — the International Congress «Traditional Culture and Art: Problems of Preservation and Development,» which is taking place as part of the World Festival «Ruh Sanat.»

At the core of traditional culture lies the uniqueness and diversity of each nation, its history, and customs. However, in order for these values to continue living, efforts are needed from both researchers and those who create and transmit traditions — craftsmen, artists, educators, and many others. Your work, the work of each one of you, is an invaluable contribution to the preservation of this wealth, which cannot be overstated. In this regard, I am very glad that the issues discussed at the Congress will be published in the respected scientific journal Proceedings of the National Academy of Sciences of the Kyrgyz Republic.

It is very important that we not only pay attention to the problems but also seek ways to resolve them. Interaction between cultures, understanding and support for minorities, and the integration of traditions into modern reality — all of this is becoming an essential part of our common future. Today's Congress is not only an opportunity to discuss current issues but also a chance to find partners and like-minded people for implementing joint projects.

**Sincerely, Professor Svanibor Pettan, Former President, Chair of ICTMD,
Research Group on Music and Minorities, University of Ljubljana, Slovenia**

Дорогие коллеги и участники Конгресса!

Для меня большая честь приветствовать Вас на этом важном и вдохновляющем событии — Международном конгрессе «Традиционная культура и искусство: проблемы сохранения и развития», который проходит в рамках Всемирного фестиваля «Рух санат».

В основе традиционной культуры всегда лежит уникальность и разнообразие каждого народа, его истории и обычаев. Однако для того чтобы эти ценности продолжали жить, необходимы усилия как со стороны исследователей, так и со стороны тех, кто создает и передает

традиции — мастеров, артистов, педагогов и многих других. Ваша работа, работа каждого из вас, является бесценным вкладом в сохранение этого богатства, которое невозможно переоценить. В связи с этим, я очень рад тому, что освещенные вопросы Конгресса будут опубликованы в уважаемом научном журнале «Известия Национальной академии наук Кыргызской Республики».

Очень важно, чтобы мы не только обращали внимание на проблемы, но и искали пути для их разрешения. Взаимодействие между культурами, понимание и поддержка меньшинств, а также интеграция традиций в современную реальность — все это становится важной частью нашего общего будущего. Сегодняшний конгресс — это не только возможность обсудить актуальные проблемы, но и шанс найти партнеров и единомышленников для реализации совместных проектов.

С уважением,

Профессор Сванибор Петтан

Экс-президент ICTMD,

Исследовательская группа по музыке и меньшинствам, Университет Любляны, Словения